

MESES DE LA SEMAINE

Samedi 19h00 Edouard VIOLET - Fam.ZOZAYA Attingaberri - Christine ZUBELDIA
Daniel MOCORREA (3^e anniv) - Arrosa et Joseph MOCORREA
Marie-Jeanne et Michel TELLECHEA - Marina BERACHATEGUI

Dimanche 10h00 Martin HARISCAIN - Michèle PEPEDER - Guy FORESTIER
13 septembre Marie-Claire IZQUIERDO - Jeanne GARMENDIA - Pierre IRASTORZA
Maria Del Rosario GURRUCHAGA - Jeanne SAINT-ESTEBEN
Liliane TAUZIN - Georges PIRON - Beñat DE AIZPURUA
Léon ARRAMENDY - Loulou CARPENZANO - Fam.COUCHIES
Fam.MACARY - Fam.SAUBABER

Samedi 19h00 Âmes du Purgatoire - Jean-Noël IBARBURU
Fam.IBARBURU/SIMON Jolimon Berri

Dimanche 10h00 Didier DAGUERRE - Fam.ETCHEVERRY - Amparo EXPOSITO
20 septembre Marie-Hélène GOYA - Antonio MICHELENA - Joséphine MARCARY
Thérèse ANDUEZA - Jeanine COMET SEMPER - Paulin TELLECHEA (2^e ann.)
Jean-Michel ECHEVERRIA (3^e ann.) - Victoire GRUDZINSKA (1^{re} ann.)
Fam.de COURRÈGES d'AGNOS - Fam.PERY - Action de Grâces



CALENDRIER DE LA SEMAINE

Dimanche 13 septembre 10h : Messe du 24^{ème} dimanche du Temps Ordinaire

Pas de Messe en semaine

Lundi 14 septembre : La Croix Glorieuse

Samedi 19 septembre 19h : Messe anticipée du 25^{ème} dimanche du temps ordinaire

Dimanche 20 septembre 10h : Messe du 25^{ème} dimanche du Temps Ordinaire

ANNONCE POUR TOUS LES PAROISSIENS

Chers fidèles des clochers Saint Vincent de Ciboure et Saint François Xavier de Sokoia, le dimanche 30 août l'abbé Hernice Austin a célébré une messe d'action de grâce à 10h30 en l'église St-Vincent de Ciboure. Nous l'accompagnerons de notre prière pour sa nouvelle mission en priant en communion avec ses futurs paroissiens béarnais et en rendant grâce pour ces 6 années passées au service de la paroisse.

Dans les 1ers jours de septembre il rejoindra la paroisse Sainte Quitterie de Sauvagnon pour une nouvelle mission.

À partir du 5 septembre, à la demande de notre évêque, l'abbé Sébastien Lesca, prêtre de la paroisse Saint Pierre de l'océan, assurera le service paroissial pour ce relais. il résidera au presbytère de Ciboure.

Puissiez-vous lui réserver le meilleur accueil et un égal soutien paroissial dans sa nouvelle mission, sous le regard de Marie.

Abbé François de Mesmay, curé

MESSE DU PAPE LÉON À LOURDES : - 27 septembre 2026 la paroisse organise des bus. Inscriptions : secrétariat paroissial 05 59 26 08 81 paroisseluz@gmail.com ou par le site de la paroisse www.paroissespo.com

La paroisse n'organise pas de transport pour le pèlerinage diocésain du 20 septembre

PERMANENCES : Durant le mois de septembre le secrétariat du presbytère d'Urrugne sera ouvert tous les mardis et **vendredi** de 10h à 12h. Vous pouvez aussi joindre Marie-Laure dans la semaine au 06 74 26 80 09

PAROISSE ST-PIERRE -DE-L'OCEAN

RELAIS PAROISSIAL DE ST-VINCENT URRUGNE URRUÑA

VINGT-QUATRIÈME DIMANCHE A

13 septembre 2026

RASSEMBLÉS

1 HANDIAK ETA MIRAGARRIAK

Handiak eta miragarriak,
Jainko Jauna, zuk egin guziak,
Zuzenak eta denak egiak
Mendez mende zuk erabakiak.

Handia, Jauna, egin duzuna.

Nork nun ez luke zure beldurra,
Zeru-lurren Jaun esku azkarra ?
Nork nun ez eman aintzaren zorra ?
Jauna, zu zare saindu bakarra.

2 DIEU NOUS ACCUEILLE

Dieu nous accueille en sa maison,
Dieu nous invite à son festin :
Jour d'allégresse et jour de joie !
Alléluia !

Oh, quelle joie quand on m'a dit :
Approchons-nous de sa maison
Dans la cité du Dieu vivant !

Jérusalem, réjouis-toi,
Car le Seigneur est avec toi :
Pour ton bonheur, Il t'a choisie !

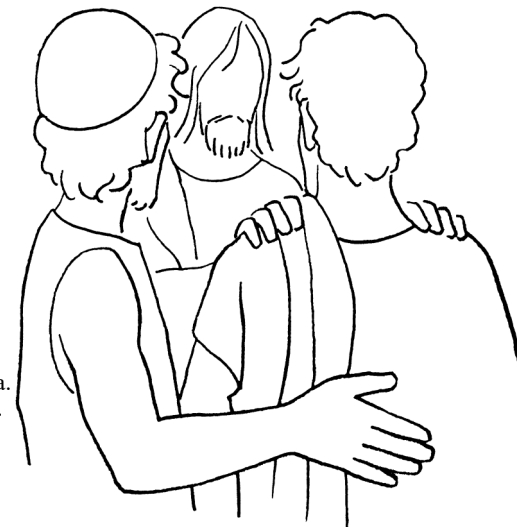
Pardon...

3 GLOIRE À DIEU Gloria, gloria in excelsis Deo (bis)

Aintza zeruetan Jaungoikoari
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.
Hain handi eta eder zaitugulakotz,
gora zu ! benedikatua zu !
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.
Jainko Jauna, zeruko Errege,
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo ;
Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.
Zuk bakarrik Saindua ; zu bakarrik Jauna ;
Zu bakarrik Goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.



DIEU NOUS PARLE

Lecture du livre de Ben Sira le Sage (27, 30 - 28, 7)

RANCUNE ET COLÈRE, voilà des choses abominables où le pécheur est passé maître. Celui qui se venge éprouvera la vengeance du Seigneur ; celui-ci tiendra un compte rigoureux de ses péchés. Pardonne à ton prochain le tort qu'il t'a fait ; alors, à ta prière, tes péchés seront remis. Si un homme nourrit de la colère contre un autre homme, comment peut-il demander à Dieu la guérison ? S'il n'a pas de pitié pour un homme, son semblable, comment peut-il supplier pour ses péchés ? Lui qui est un pauvre mortel, il garde rancune ; qui donc lui pardonnera ses péchés ? Pense à ton sort final et renonce à toute haine, pense à ton déclin et à ta mort, et demeure fidèle aux commandements. Pense aux commandements et ne garde pas de rancune envers le prochain, pense à l'Alliance du Très-Haut et sois indulgent pour qui ne sait pas.

SALMOA 102(103)

Jainkoak badu bihotz on
Eta urrikalmendu

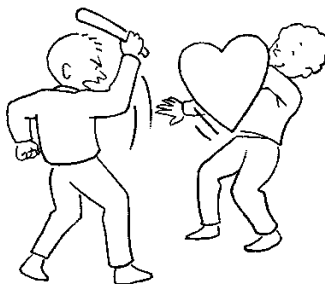


PSAUME 102 (103)

Le Seigneur est tendresse et pitié,
Lent à la colère et plein d'amour.

Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Romains (14, 7-9)

FRÈRES, aucun d'entre nous ne vit pour soi-même, et aucun ne meurt pour soi-même : si nous vivons, nous vivons pour le Seigneur ; si nous mourons, nous mourons pour le Seigneur. Ainsi, dans notre vie comme dans notre mort, nous appartenons au Seigneur. Car, si le Christ a connu la mort, puis la vie, c'est pour devenir le Seigneur et des morts et des vivants.



Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu (18, 21-35)

EN CE TEMPS-LÀ, Pierre s'approcha de Jésus pour lui demander : « Seigneur, lorsque mon frère commettra des fautes contre moi, combien de fois dois-je lui pardonner ? Jusqu'à sept fois ? » Jésus lui répondit : « Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à 70 fois sept fois. Ainsi, le royaume des Cieux est comparable à un roi qui voulut régler ses comptes avec ses serviteurs. Il commençait, quand on lui amena quelqu'un qui lui devait dix mille talents (c'est-à-dire soixante millions de pièces d'argent). Comme cet homme n'avait pas de quoi rembourser, le maître ordonna de le vendre, avec sa femme, ses enfants et tous ses biens, en remboursement de sa dette. Alors, tombant à ses pieds, le serviteur demeurait prosterné et disait : 'Prends patience envers moi, et je te rembourserai tout.' Saisi de compassion, le maître de ce serviteur le laissa partir et lui remit sa dette.

Mais, en sortant, ce serviteur trouva un de ses compagnons qui lui devait cent pièces d'argent. Il se jeta sur lui pour l'étrangler, en disant : 'Rembourse ta dette !' Alors, tombant à ses pieds, son compagnon le suppliait : 'Prends patience envers moi, et je te rembourserai.' Mais l'autre refusa et le fit jeter en prison jusqu'à ce qu'il ait remboursé ce qu'il devait. Ses compagnons, voyant cela, furent profondément attristés et allèrent raconter à leur maître tout ce qui s'était passé. Alors celui-ci le fit appeler et lui dit : 'Serviteur mauvais ! je t'avais remis toute cette dette parce que tu m'avais supplié. Ne devais-tu pas, à ton tour, avoir pitié de ton compagnon, comme moi-même j'avais eu pitié de toi ?' Dans sa colère, son maître le livra aux bourreaux jusqu'à ce qu'il eût remboursé tout ce qu'il devait.

C'est ainsi que mon Père du ciel vous traitera, si chacun de vous ne pardonne pas à son frère du fond du cœur. »

Sinesten dut, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatorrean.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duenaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, gorputzaren piztean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

6 *Priez frères et sœurs que mon sacrifice qui est aussi le vôtre soit agréable à Dieu le Père Tout Puissant*
"Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Eglise".

7 **SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !**
Diren guzien Jainko Jauna!
Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak
Hozana zeru gorenetan!

Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.

8 **ANAMNÈSE**
Kristo, bizi da bizi, lehen, orai beti

Kristo guretzat hila, guretzat emana
Horra hor zaitugula osperat igana
Erran bezala, Kristo, berriz ere zato

10 **OI MIRAKULU GUZIZ**
Oi mirakuilu guziz, espantagarria
Ogiaren iduriz Jesus estalia
Hura dut adoratzan aldare gainean
Hura bera dut jaten kominionean

Ene begiek Jesus ez dute ikusten
Gorputzeko sentsuek ez dute senditzen
Bainan duda gabe dut han dela sinesten
Fedek argiturik han dut ezagutzen

Jesusek egin zuen azken afaria
Janarizat emanik bere haragia
Haragi saindu hura jaten dut nik ere
Hura janik uste dut bizi betiere

12 **LURDEKO LOREA...**
Lurdeko lorea, Ama paregabea
Betikotz da zurea Euskaldu jendea.

Notre Dame de Lourdes, nous sommes vôtres.

Oro dira hemen zuri beha jartzen,
Arimak goratzen, eriak sendatzen.

Ô fleur unique, daignez nous regarder
Oi zu Erregina, handi puxantena,
Beha gure Ama, ametan maitena.

4 PROFESSION DE FOI

Sinesten dut Jauna, sinesten dut.

5 PRIÈRE UNIVERSELLE

Erakuts guri, Jauna,
Zure bihotz ona.

Sûrs de ton amour,
Et forts de notre foi,
Seigneur, nous Te prions.

9 **Gure Aita** zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
Etor bedi zure erreinua,
Egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurrean ere.
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;
Barkatu gure zorrak,
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz ;
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen ;
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

11 **PRENEZ ET MANGEZ**

Prenez et mangez, ceci est mon corps,
Prenez et buvez, voici mon sang !
Ouvrez vos cœurs !
Vous ne serez plus jamais seuls :
Je vous donne ma vie.

Demeurez en moi, comme je demeure en vous,
Qui demeure en mon amour, celui-là portera du fruit.
Comme Dieu mon Père, ainsi je vous ai aimés.
Gardez mes paroles, vous recevrez ma joie !

Je vous ai choisis pour que vous portiez du fruit.
Gardez mon commandement et vous demeurerez en moi.
Comme je vous aime, aimez-vous d'un seul Esprit,
Je vous donne ma vie : vous êtes mes amis !

